ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 10 mars 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 février 1973 relatif à l'organisation des groupes d'emplois auxquels sont affectés les sous-officiers des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical" a donné le 13 mai 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 10 maart 1987 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 februari 1973 betreffende de organisatie van de ambtengroepen tot dewelke de onderofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst behoren", heeft op 13 mei 1987 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

DISPOSITIF.

Articles ler et 2.

Ces articles, qui modifient une même disposition, à savoir l'article ler de l'arrêté royal du 19 février 1973, doivent, conformément à l'usage, être fusionnés.

La mention de l'arrêté royal du 10 mars 1981 doit être omise. En effet, cet arrêté modifie l'article 2 et non pas l'article ler précité.

La rédaction suivante est proposée :

"Article ler.-

A l'article ler de l'arrêté royal du 19 février 1973 relatif à l'organisation des groupes d'emplois auxquels sont affectés les sous-officiers des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par les arrêtés royaux du 30 mai 1974, du 8 novembre 1979 et du 6 janvier 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "44. Réparation d'équipement" et "79. Assistants psychotechniciens" sont supprimés;

2° les mots "40. Ravitaillement et services" et "71. Secrétaires - bibliothécaires" sont remplacés par les mots "40. Ravitaillement et services - Réparation d'équipement" et "71. Secrétaires - bibliothécaires - Assistants psychotechniciens".

.../...

Article 4 (devenant l'article 3).

Il y a lieu de mentionner l'arrêté royal qui a modifié l'article 3 de l'arrêté royal du 19 février 1973.

L'article devrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

A l'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 mai 1974, les mots "11. Divers" sont supprimés".

Article 5 (devenant l'article 4).

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire "Le présent arrêté" au lieu de "Cet arrêté" et dans le texte néerlandais, les mots "is bekendgemaakt" doivent être remplacés par les mots "wordt bekendgemaakt".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikelen 1 en 2.

Deze artikelen wijzigen een zelfde bepaling, namelijk artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 februari 1973, en moeten derhalve overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is, worden samengevoegd.

De vermelding van het koninklijk besluit van 10 maart 1981 moet vervallen. Dat besluit wijzigt immers artikel 2 en niet het bovengenoemde artikel 1.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 februari 1973 betreffende de organisatie van de ambtengroepen tot dewelke de onderofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst behoren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 mei 1974, 8 november 1979 en 6 januari 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "44. Herstelling van uitrusting" en "79. Psychotechnische assistenten" worden geschrapt;

.../...

2° de woorden "40. Ravitaillering en diensten" en "71. Secretarissen - bibliothecarissen" worden vervangen door de woorden "40. Ravitaillering en diensten - Herstelling van uitrusting" en "71. Secretarissen - bibliothecarissen - Psychotechnische assistenten".

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt).

Men vermelde het koninklijk besluit dat artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 februari 1973 heeft gewijzigd.

Het artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 3.-

In artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1974, worden de woorden "11. Verscheidene" geschrapt".

Artikel 5 (dat artikel 4 wordt).

In de Nederlandse tekst schrijve men "wordt bekendgemaakt" in plaats van "is bekendgemaakt", en in de Franse tekst schrijve men "Le présent arrêté" in plaats van "Cet arrêté".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. M. QUINTIN, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. M. QUINTIN, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.